

**HAMILTON CENTER INC.**  
**AVISO SOBRE LAS PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD**  
**En vigencia desde 04/14/2014**

**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE UTILIZAR Y DIVULGAR LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED Y CÓMO PUEDE OBTENER**

**ACCESO A ESTA INFORMACIÓN.**  
**REVÍSELO CON ATENCIÓN**

Si tiene alguna pregunta sobre este aviso, comuníquese con Lorna Brett, Privacy Officer, Hamilton Center, Inc., PO Box 4323,  
Terre Haute, Indiana 47804 (812) 231-8387

**QUIÉN SE REGISTRÁ POR ESTE AVISO**

Este aviso describe nuestras prácticas y las de:

- Cualquier profesional de atención de la salud autorizado para ingresar información en su historial.
- Todos los empleados y demás personal de Hamilton Center, Inc.
- Todos los sitios y lugares de Hamilton Center, Inc. se rigen por los términos de este aviso. Además, es posible que compartan información médica el uno con el otro para tratamiento, pago o fines operativos de Hamilton Center, Inc. que se describen en este aviso.

**NUESTRO COMPROMISO CON RESPECTO A LA INFORMACIÓN MÉDICA**

- Comprendemos que toda la información médica sobre usted y su salud es personal. Nos comprometemos a proteger su información médica. Creamos un registro de la atención y los servicios que recibe en Hamilton Center, Inc. Necesitamos este registro para suministrarle atención de calidad y para cumplir con determinados requisitos legales. Este aviso se aplica a todos los registros de su atención generados por Hamilton Center, Inc. Es posible que otros proveedores de atención de la salud tengan políticas o avisos diferentes con respecto al uso y a la divulgación de su información médica.
- Este aviso mencionará las formas en las que podemos utilizar y divulgar la información médica sobre usted. También describe sus derechos y determinadas obligaciones que tenemos con respecto al uso y la divulgación de la información médica.
- La ley nos exige:
  - que nos aseguremos de que la información médica que permita identificarlo se mantenga en privado;
  - darle este aviso de nuestros deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a la información médica sobre usted; y
  - cumplir con los términos del aviso que esté actualmente en vigencia.

**DE QUÉ MANERA LA LEY NOS EXIGE QUE DIVULGUEMOS INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED**

- Según lo exija la ley. Divulgaremos información médica sobre usted cuando una ley federal, estatal o local nos exija hacerlo.
- Para evitar una amenaza grave a la salud o la seguridad. Utilizaremos y divulgaremos información médica sobre usted cuando tengamos la «Obligación de informar» conforme a la ley estatal o federal porque creamos que es necesario para evitar una amenaza grave a su salud o seguridad, o a la salud y seguridad del público o de otra persona. Sin embargo, toda divulgación se hará únicamente a personas capaces de ayudar a evitar la amenaza.
- Riesgos para la salud pública. Divulgaremos información médica sobre usted para informes sobre la salud pública exigidos por la ley federal y estatal. Estas actividades generalmente incluyen lo siguiente:
  - prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades;
  - informar nacimientos y muertes;
  - informar malos tratos o abandono infantil;
  - informar reacciones a medicamentos o problemas con productos;
  - notificar sobre retiros de productos que las personas puedan estar usando;
  - notificar a una persona que pueda haber estado expuesta a un enfermedad o que pueda estar en riesgo de contraer o propagar una enfermedad o infección;
  - notificar a la autoridad gubernamental adecuada si creemos que un paciente ha sido víctima de maltrato, abuso, desatención o violencia doméstica. Solamente realizaremos esta divulgación cuando la ley así lo autorice o exija.
- Actividades de supervisión de la salud. Divulgaremos información médica según lo exija la ley a una agencia de supervisión de la salud para actividades autorizadas por la ley. Estas actividades de supervisión incluyen, por ejemplo, auditorías, investigaciones, inspecciones y licenciamiento. Estas actividades son necesarias para que el gobierno controle el sistema de atención de salud.
- Demandas y controversias. Si está involucrado en una demanda o controversia, divulgaremos información médica sobre usted cuando debidamente un tribunal nos ordene que lo hagamos.
- Cumplimiento de la ley. Divulgaremos información médica si así lo pide un funcionario del cumplimiento de la ley y si está permitido por la ley:
  - en respuesta a una orden judicial;
  - si lo exige la ley federal o estatal;
  - para identificar o ubicar a un sospechoso, fugitivo, testigo sustancial o persona desaparecida;
  - acerca de la víctima de un delito si, en determinadas circunstancias, no podemos obtener el acuerdo de la persona;

- acerca de una muerte que creamos que pueda ser el resultado de una conducta delictiva;
  - acerca de una conducta delictiva en un establecimiento de Hamilton Center, Inc.; y
  - en circunstancias de emergencia para denunciar un delito; la ubicación del delito o las víctimas; o la identidad, descripción o ubicación de la persona que cometió el delito.
- Servicios de protección para el presidente y otros. Divulgaremos información médica sobre usted a funcionarios federales para que puedan proporcionar protección al presidente de los EE. UU., a otras personas autorizadas o a jefes de estado extranjeros o para que puedan realizar investigaciones especiales.

### **DE QUÉ MANERA PODEMOS UTILIZAR Y DIVULGAR INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED**

Las siguientes categorías describen las diferentes formas en las que podemos utilizar y divulgar información médica. Para cada categoría o usos o divulgaciones, explicaremos a lo que nos referimos e intentaremos dar algunos ejemplos. No se enumerarán todos los usos o divulgaciones en una categoría. Sin embargo, todas las formas en las que tenemos permitido usar o divulgar información estarán dentro de una de las categorías.

- Para tratamiento. Podemos utilizar información médica sobre usted para proporcionarle tratamiento o servicios médicos. Podemos divulgar información médica sobre usted a médicos, psicólogos, enfermeros, trabajadores sociales, terapeutas, técnicos, estudiantes de medicina o personal de otro proveedor que estén involucrados en su atención. Los distintos departamentos de Hamilton Center, Inc. también pueden compartir información médica sobre usted para coordinar sus necesidades. Podemos divulgar información médica sobre usted a personas ajenas a Hamilton Center, Inc., como otros proveedores de atención de la salud involucrados en proporcionarle a usted tratamiento médico y personas que puedan estar involucradas en su atención médica, como familiares, miembros del clero o a otros cuyos servicios utilizamos para brindar servicios que sean parte de su atención.
- Para el pago. Podemos utilizar y divulgar información médica sobre usted para que el tratamiento y los servicios que recibe en Hamilton Center, Inc. o por parte de otros proveedores de atención de la salud se puedan facturar, y se le pueda cobrar por dicho tratamiento y servicio a usted, a una compañía de seguros o a un tercero. Por ejemplo, podemos dar su información de plan de salud sobre el tratamiento que recibió en Hamilton Center, Inc. para que su plan de salud pueda pagarnos o reembolsarnos por su tratamiento. También podemos decirle a su plan de salud sobre un tratamiento que va a recibir para obtener la autorización previa o para determinar si su plan cubrirá el tratamiento.
- Para el funcionamiento de la atención de la salud. Podemos utilizar y divulgar información médica sobre usted para el funcionamiento de Hamilton Center, Inc., o a otro proveedor de atención de la salud o plan de salud si usted tiene una relación con ese proveedor de atención de la salud o plan de salud. Estos usos y divulgaciones son necesarios para dirigir Hamilton Center, Inc. y asegurar que todos nuestros pacientes reciban atención de calidad. Por ejemplo, podemos utilizar información médica para revisar nuestro tratamiento y servicios y para evaluar el desempeño del personal en el cuidado que le damos. También podemos combinar información médica sobre muchos pacientes para decidir qué servicios adicionales Hamilton Center, Inc. debe ofrecer, qué servicios no son necesarios y si determinados tratamientos nuevos son efectivos. Además, podemos divulgar información a médicos, trabajadores sociales, terapeutas, enfermeros, psicólogos, técnicos, estudiantes médicos y otro personal para fines de revisión y aprendizaje. Asimismo, podemos combinar la información médica que tengamos con la información médica de otros proveedores de atención de la salud para comparar cómo nos está yendo y para ver dónde podemos realizar mejoras en la atención y en los servicios que ofrecemos. También podemos eliminar, de este conjunto de información médica, información que a usted lo identifique para que otros puedan utilizarla a fin de estudiar la atención de la salud y la forma en que esta se brinda sin saber quiénes son los pacientes específicos.
- Recordatorios de citas. También podemos utilizar y divulgar información para contactarlo a fin de recordarle que tiene una cita para un tratamiento o atención médica en Hamilton Center, Inc.
- Alternativas de tratamiento. Además, podemos usar y divulgar información médica para contarle sobre opciones o alternativas posibles de tratamiento que le puedan interesar o para recomendarle dichas opciones o alternativas.
- Beneficios y servicios relacionados con la salud. También podemos usar y divulgar información médica para contarle sobre beneficios o servicios relacionados con la salud que puedan ser de su interés.
- Individuos involucrados en su atención o en el pago de su atención. Podemos divulgar determinada información limitada sobre usted a un amigo o familiar que esté involucrado en su atención médica. También podemos dar información a alguien que ayude a pagar su atención. También podemos contarles a su familia o amigos sobre su situación. Además, podemos divulgar información médica sobre usted a una entidad que brinde ayuda humanitaria en caso de catástrofes para que se pueda notificar a su familia sobre su afección, estado y ubicación.
- Investigación. En determinadas circunstancias, podemos utilizar y divulgar información médica sobre usted con otros propósitos. Por ejemplo, un proyecto de investigación puede involucrar comparar la salud y la recuperación de todos los pacientes que reciban un medicamento con aquellos que reciban otro medicamento para la misma afección. No obstante, todos los proyectos de investigación están sujetos a un proceso especial de aprobación. En este proceso, se evalúa un proyecto de investigación propuesto y su uso de la información médica, intentando equilibrar las necesidades de la investigación con la necesidad de los pacientes de la privacidad de su información médica. Antes de que podamos utilizar o divulgar información médica para una investigación, el proyecto tendrá que ser aprobado a través de este proceso; no obstante, podemos divulgar información médica sobre usted a personas que se estén preparando para realizar un proyecto de investigación; por ejemplo, para ayudarlos a buscar pacientes con necesidades médicas específicas, siempre que la información médica que revisen no abandone Hamilton Center, Inc. También podemos pedir su permiso específico si el investigador tendrá acceso a su nombre, dirección u otra información que releve su identidad, o si estará involucrado en su atención en el hospital.

### **SITUACIONES ESPECIALES**

- Miembros y veteranos del servicio militar. Si usted es miembro de las fuerzas armadas, podemos divulgar información médica sobre usted según lo exijan las autoridades de comando militar. También podemos divulgar información médica sobre personal militar

extranjero a la autoridad militar extranjera correspondiente.

- Médicos forenses, examinadores médicos y directores de funerarias. También podemos divulgar información médica a un médico forense o examinador médico. Esto puede ser necesario, por ejemplo, para identificar a una persona fallecida o para determinar la causa de muerte. También podemos divulgar información médica sobre pacientes de Hamilton Center, Inc. a directores de funerarias según sea necesario para llevar adelante sus deberes.
- Actividades de seguridad nacional e inteligencia. También podemos divulgar información médica sobre usted a funcionarios federales autorizados para inteligencia, contrainteligencia y otras actividades de seguridad nacional autorizadas por la ley.
- Reclusos. Si usted es un recluso de una institución correccional o si está bajo la custodia de un oficial del cumplimiento de la ley, podemos divulgar información médica sobre usted a la institución correccional o al oficial del cumplimiento de la ley. Esta divulgación será necesaria 1) para que la institución le proporcione atención de la salud; 2) para proteger su salud y seguridad, o la salud y seguridad de otros; o 3) para la seguridad de la institución correccional.
- Para realizar recaudación de fondos. En determinadas circunstancias, podemos utilizar y divulgar cierta información de salud personal (PHI) sobre usted para comunicarnos con usted y realizar actividades de recaudación de fondos en nuestro nombre, pero solamente cuando lo permita la HIPAA. Tenga en cuenta que siempre tiene el derecho de decidir dejar de recibir futuras comunicaciones sobre recaudación de fondos y ninguna decisión afectará su tratamiento ni el pago de servicios.
- Para comunicarnos con usted con respecto al tratamiento. También podemos comunicarle información, de tanto en tanto, que pueda alentarle a utilizar o adquirir un producto o servicio en particular, pero solamente según se relacione con su tratamiento o solamente cuando esté permitido por la HIPAA.

Con su previa autorización expresa por escrito. Con la excepción de lo dispuesto anteriormente, no divulgaremos su PHI sin antes obtener su autorización expresa por escrito. No utilizaremos ni divulgaremos su PHI en ninguna de las siguientes situaciones sin su autorización escrita:

- Usos y divulgaciones de PHI para realizar determinadas actividades de mercadotecnia que puedan alentarle a utilizar o adquirir un producto o servicio en particular para el cual la HIPAA requiera su previa autorización expresa por escrito
- Divulgaciones de PHI que constituyan una venta de su PHI conforme a la HIPAA
- Usos y divulgaciones de determinadas PHI para fines de recaudación de fondos que de otra forma no estén permitidos por la HIPAA

## **LOS DERECHOS QUE TIENE CON RESPECTO A LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED**

Usted tiene los siguientes derechos con respecto a la información médica que mantenemos sobre usted:

- Derecho a inspeccionar y copiar. Tiene el derecho a inspeccionar y copiar información médica que se pueda utilizar para tomar decisiones sobre su atención. Esto en general incluye registros médicos y de facturación, pero no incluye notas sobre psicoterapia. Para inspeccionar y copiar información médica que se pueda utilizar para tomar decisiones sobre usted, debe enviar su solicitud por escrito a su proveedor de tratamiento o al Responsable de privacidad. Si solicita una copia de la información, podemos cobrarle una tarifa por los costos de copiar, enviar por correo u otros suministros asociados con la solicitud. Podemos denegar su solicitud de inspeccionar y copiar en determinadas circunstancias limitadas. Si se le rechaza el acceso a la información médica, en algunas circunstancias podemos solicitar que se revise dicha denegación. Otro profesional de atención de la salud con licencia elegido por Hamilton Center, Inc. revisará su solicitud y la denegación. La persona que realice la revisión no será la persona que denegó su solicitud. Cumpliremos con el resultado de la revisión.
- Derecho a una enmienda. Si considera que la información médica que tenemos sobre usted es incorrecta o está incompleta, puede pedirnos que enmendemos la información. Usted tiene el derecho de solicitar una enmienda siempre que Hamilton Center, Inc. mantenga la información o que dicha información se mantenga para Hamilton Center, Inc. Para solicitar una enmienda, la solicitud se debe realizar por escrito y se debe enviar al Responsable de privacidad. Además, debe proporcionar un motivo que apoye su solicitud.

Podemos rechazar su solicitud de enmienda si no se realiza por escrito o si no incluye un motivo que la respalde. Además, podemos rechazar su solicitud si nos pide enmendar información que:

- no haya sido generada por nosotros, a menos que la persona o entidad que generó la información ya no esté disponible para realizar la enmienda;
  - no sea parte de la información médica conservada por o para Hamilton Center, Inc.;
  - no sea parte de la información que no tendría permitido inspeccionar o copiar; o
  - sea precisa y completa.
- Derecho a una justificación de las divulgaciones. Tiene el derecho de solicitar una justificación de aquellas divulgaciones de su PHI que hayamos hecho por motivos que no sean los del tratamiento, pago y funcionamiento de la atención de la salud. La justificación no se requiere para informar divulgaciones de PHI a los familiares, amigos o demás personas involucradas en su tratamiento o pago que usted de otra manera haya solicitado por escrito, que haya acordado firmando un formulario de autorización, o divulgaciones que de otra manera la ley exija o permita.
- Para solicitar esta lista de justificaciones, debe presentar su solicitud por escrito al Responsable de privacidad. Su solicitud debe indicar un período de tiempo que no puede ser superior a seis años y no puede incluir fechas anteriores al 14 de abril de 2003. Su solicitud debe indicar en qué forma desea la lista (por ejemplo, en papel, electrónicamente). La primera lista que solicite dentro de un período de 12 meses será gratuita. Para listas adicionales, podemos cobrarle por los costos de suministrar la lista. Le notificaremos el costo correspondiente y usted podrá decidir retirar o modificar su solicitud en ese momento antes de afrontarnos ningún costo.

- **Derecho a solicitar restricciones.** Tiene el derecho de solicitar una restricción o limitación sobre la información médica que utilizamos o divulgamos sobre usted para el tratamiento, pago o para el funcionamiento de la atención de la salud. También tiene el derecho de solicitar un límite sobre la información médica que divulguemos sobre usted a alguien que esté involucrado en su atención o en el pago de su atención, como un familiar o amigo. Por ejemplo, podría pedir que no utilicemos ni divulguemos información sobre una sesión específica de tratamiento que tuvo. O, por ejemplo, si paga por un servicio en particular por completo de su bolsillo a la tarifa usual y habitual de Hamilton Center en la fecha del servicio, puede pedirnos que no divulguemos ninguna PHI relacionada a su plan de salud.

***No estamos obligados a aceptar su solicitud.*** Si aceptamos, cumpliremos con su solicitud a menos que la información se necesite para brindarle un tratamiento de emergencia.

Para solicitar restricciones, debe realizar su solicitud por escrito directamente al proveedor de tratamiento. En su solicitud, debe decirnos 1) qué información desea limitar; 2) si desea que limitemos el uso, la divulgación o ambos; y 3) a quién quiere que se apliquen los límites; por ejemplo: divulgaciones a su cónyuge.

- **Derecho a recibir un aviso de infracción.** Tiene el derecho de recibir un aviso escrito en caso de que nos enteremos de cualquier adquisición, uso o divulgación no autorizados de su PHI que de otro modo no se haya asegurado correctamente como lo exige la HIPAA. Le notificaremos sobre cualquier infracción a la mayor brevedad posible, pero no después de sesenta (60) días de haber descubierto la infracción.
- **Derecho a solicitar comunicaciones confidenciales.** Tiene el derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted sobre asuntos médicos de determinada manera o en un determinado lugar. Por ejemplo, puede pedir que solamente lo contactemos en el trabajo o por correo postal.  
Para solicitar comunicaciones confidenciales, debe realizar la solicitud directamente a su proveedor de tratamiento. No le pediremos el motivo para su solicitud. Haremos lugar a todas las solicitudes razonables. La solicitud debe especificar cómo o dónde desea que lo contacten.
- **Derecho a dejar de recibir información sobre recaudación de fondos.** Podemos utilizar o divulgar su nombre, dirección, número de teléfono o información de correo electrónico, edad, fecha de nacimiento, género, seguro de salud, estado, fechas de servicio, información del departamento de servicios, información del médico tratante o información de resultados a un asociado comercial o a una fundación institucionalmente relacionada con el fin de recaudar dinero para el beneficio de nuestro establecimiento. Si bien podemos contactarlo para recaudar fondos para nuestro establecimiento, usted tiene el derecho de dejar de recibir futuras comunicaciones sobre eventos de recaudación de fondos y su decisión no afectará el tratamiento o el pago de los servicios en nuestro establecimiento.
- **Derecho a una copia en papel de este aviso.** Tiene el derecho a una copia en papel de este aviso. Puede pedirnos una copia de este aviso en cualquier momento. Incluso si ha acordado recibir este aviso electrónicamente, aún tiene derecho a una copia en papel de este aviso.

Puede obtener una copia de este aviso en nuestro sitio web, [www.hamiltoncenter.org](http://www.hamiltoncenter.org).

Para obtener una copia en papel de este aviso, envíe por correo una solicitud escrita a: Lorna White, Privacy Officer, Hamilton Center, Inc. PO Box 4323, Terre Haute, IN 47804, o solicite una copia directamente de parte de su proveedor de tratamiento.

#### **CAMBIOS A ESTE AVISO**

- Nos reservamos el derecho de cambiar este aviso. Nos reservamos el derecho de hacer que el aviso revisado o modificado entre en vigencia para la información médica que ya tenemos sobre usted, así como para cualquier información que recibamos en el futuro. Mantendremos copias del aviso actual en cada uno de nuestros establecimientos, que estarán disponibles para usted siempre que visite o sea admitido en nuestros establecimientos. El aviso contendrá la fecha de vigencia en la primera página.

#### **QUEJAS**

Si cree que se han violado sus derechos de privacidad, puede presentar una queja ante Hamilton Center, Inc. o ante el secretario del Departamento de Salud y Servicios Humanos. Para presentar una queja ante Hamilton Center, Inc., póngase en contacto con: Lorna White, Privacy Officer (812) 231-8387. Todas las quejas deben presentarse por escrito. **No se lo sancionará por presentar una queja.**

#### **OTROS USOS DE LA INFORMACIÓN MÉDICA**

Otros usos y divulgaciones de la información médica no cubiertos por las leyes que se aplican a nosotros se realizarán solamente con su permiso escrito. Si nos da permiso para utilizar o divulgar información médica sobre usted, puede revocar el permiso, por escrito, en cualquier momento. Si revoca su permiso, ya no utilizaremos ni divulgaremos información médica sobre usted para los motivos cubiertos por su revocación escrita. Usted comprende que no podemos retirar ninguna divulgación que ya hayamos hecho con su permiso y que estamos obligados a conservar registros de la atención que le suministramos.